

الإشارات في رواية "ولنا في الحلال لقاء" لأحمد عطا

(دراسة تداولية)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى

في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



إعداد :

مسرورة الحسنة

٠٣٠١٠١٢٠٠١٦

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٤ م

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : مسرورة الحسنة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٠٠١٦

عنوان البحث التكميلي : الإشارات في رواية "ولنا في الحلال لقاء" لأحمد عطا(دراسة تداولية)

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها، المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضع التي رجعت الباحثة إلى مرجعها. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا ، ٨ مارس ٢٠٢٤



مسرورة الحسنة

رقم التسجيل ٠٣٠١٠١٢٠٠١٦

تقرير المشرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا
مُحَمَّدٍ وَعَلَيْهِمُ وَسَلَّمَ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدمه الطالبة:

الاسم : مسرورة الحسنة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٠٠١٦

عنوان البحث : الإشارات في رواية "ولنا في الحلال لقاء" لأحمد

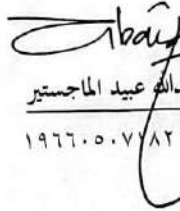
عطا(دراسة تداولية)

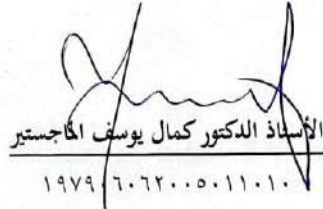
وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا ٦، مارس ٢٠٢٤

المشرف ٢

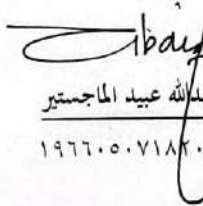
المشرف ١


الدكتور عبدالله عبيد الماجستير
١٩٦٦٠٥٠٧١٨٢٠٢٠١٢٠٨


الأستاذ الدكتور كمال يوسف الماجستير
١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

يعتمد،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها


الدكتور عبدالله عبيد الماجستير
١٩٦٦٠٥٠٧١٨٢٠٢٠١٢٠٨

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

"الإشارات في رواية "ولنا في الحلال لقاء لأحمد عطا(دراسة تداولية)"

بمخت تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : مسرورة الحسنة

رقم القيد : ٠٣٠١٠١٢٠٠١٦

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقررت قبوله شرطاً لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية. وذلك في يوم الأربعاء، ٦ مارس ٢٠٢٤. وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة :

المناقش الثاني



ناصر مصطفى أفندي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

المناقش الأول



الأستاذ الدكتور كمال يوسف الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

المناقش الرابع



الدكتور عبدالله عبيد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٦٠٥٠٧١٨٢٠٢٠١٢٠٨

المناقش الثالث



عبد الرحمن الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٦٠١٢٠٠٥٠١١٠٠٥

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية



الأستاذ الدكتور الحاج محمد كرجوم الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٩٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Masrurotul Khasanah
NIM : 03010120016
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : nakhasanah589@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

الإشارات في رواية "ولنا في الحلال لقا" لأحمد عطا (دراسة تداولية)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 20 Maret 2024

Penulis

(Masrurotul Khasanah)

الملخص

مسرورة، حا. (٢٠٢٤). تحليل الإشارات في رواية "ولنا في الحلال لقاء" لي احمد عطا

١. (دراسة تداولية). قسم اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة سونان

أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرفان: (١) الأستاذ الدكتور كمال يوسف

الماجستير (٢) الدكتور الحاج الدكتور عبد الله عبيد الماجستير

الإشارات هي دراسة تداولية التي المتعلقة بمعنى الكلمة والتي يمكن فهمها كما معنى

الكلمات اي لغة يمكن أن يتغير يعتمد على السياق . البحث باستخدام النظرية جورج يول في هذ

البحث باستخدام كائن بحثها على شكل رواية بعنوان "ولنا في الحلال لقاء" لي احمد عطا الذي

يحكي قصة شخصين يجبانلكنما زالحافظ على المسافة خوفاً من حرم الله حتى يجمعهم القدر من يرجع

في علاقة حلال. روية ولنا في الحلال لقاء هذ مثير جدالبحث في هذه أطروحة. يستخدم يانغ ماناه

في هذه الرواية اللغة العامية ويعلمنا أيضاً كيفية الحفاظ على المسافة بين أفراد الجنس الآخر.

الغرض من هذ البحث وهي للتعرف على أنواع الإشارات الواردة في الرواية "ولنا في

الحلال لقاء" من صياغة الإسكلية التالية: (١). التعرف على أنواع الإشارات في الرواية "ولنا في

الحلال لقاء" لي احمد عطا وفقاً لنظرية جيوج يول.

هذ النوع من الأبحاث وهو بحث المكتبات تستخدم الباحثة المنهج الوصفى النوعي. البيانات الناتجة على شكل جملة على شكل اقتباسات رواية من رواية " ولنا في الحلال لقاء" لي احمد عطا .نتائج هذ البحث التي يمكن نستنتج الباحثة ما يصل إلى ٣ أنواع من الإشارات، وهي: (١). الإشارات الشخصية (٢). الإشارات المكانية (٣). الإشارات الوقتية . وأما الإشارات الشخصية نفسها قسمة إلى ٣ وهي ضمير المتكلم ,ضمير المخاطب او المخاطبة , ضمير الغائب او الغائبة .

تحليل البيانات وفق نظام الإشارات واستخداماتها : (١). الإشارات الشخصية المتكلم ٧٢ بيانات , الإشارات ضمير المخاطب ٣٤ بيانات التي تشمل مخاطب ٢٨ ثم خاطبة ٦, الإشارات ضمير غائب ١٥ بيانات التي تشمل غائب ٧ و ثم الغائبة ٨ , (٢). الإشارات المكان ١١ بيانات (٣).هنا موجودة الباحثة ٣ أنواع من الإشارات الوقت من الرواية ولنا في الحلال لقاء" لي احمد عطا .

UIN SUNAN AMPEL
SURABAYA

الكلمات المفتاحية : التدولية, الإشارات, أحمد عطا, ولنا في الحلال لقاء

Abstrak

Analisis Deiksis dalam Novel “Walana fil Khalali liqo” Karya Ahmad Atha” (Kajian Pragmatik)

Masrurotul k.(2024) Analisis Deiksis dalam Novel “Walana fil Khalaliliqo” Karya Ahmad Atha” (Kajian Pragmatik). Program studi bahasa dan sastra arab, fakultas adab dan humaniora, Uin Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing : (I) Prof. Dr. phil. Kamal Yusuf, S.S., M. Hum. (II) Dr. H. Abdulloh Ubet., M. Ag.

Deiksis merupakan salah satu kajian pragmatik yang berkaitan dengan makna sebuah kata yang dapat dipahami sebagai makna kata yang bahasanya bisa berubah-ubah bergantung pada konteksnya. Peneliti menggunakan Teori George Yule dalam penelitian ini dengan menggunakan objek penelitiannya berupa Novel Yang Berjudul “Walanafil Khalali liqo” Karya Ahmad Atha’ yang Mengisahkan tentang 2 orang yang saling mencintai namun tetap menjaga jarak karena takut akan larangan Allah hingga takdir mempertemukan mereka kembali dalam suatu ikatan yang Halal. Novel “Walana fil Khalali liqo” Ini sangat menarik untuk penelitian pada Skripsi ini. Yang mana dalam novel ini menggunakan bahasa amiyah dan juga mengajarkan kita bagaimana pentingnya menjaga jarak antar lawan jenis

Tujuan Penelitian Ini adalah untuk mengetahui jenis deiksis yang terkandung dalam novel “Walanafil khalali liqo” dengan rumusan masalah sebagai berikut: 1. Apa saja jenis jenis deiksis dalam novel “Walana fil Khalali liqo” Karya Ahmad Atha’ menurut teori George Yule

Jenis penelitian Ini adalah Library Research. Peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif. data yang dihasilkan berupa novel “Walana fil Khalali liqo” Karya Ahmad Atha’.

Hasil dari penelitian ini dapat disimpulkan bahwa Peneliti menemukan sebanyak 3 jenis deiksis yaitu : 1). deiksis persona 2) deiksis tempat 3) deiksis waktu. Selain itu deiksis persona sendiri dibedakan menjadi 3 yaitu : 1.kata ganti tunggal , 2) kata ganti orang kedua 3) kata ganti orang ketiga .Data dianalisis menurut deiksis dan Penggunaanya. 1. Deiksis persona tunggal sebanyak 72 data ,deiksis persona kedua sebanyak 34 data diantaranya kamu laki laki sebanyak 28 data , sedangkan kamu pr 6 data deiksis persona ketiga sebanyak 15 data yang mencakup dia laki ‘ 7 data , dan diapr 8 data .2) deiksis tempat sebanyak 11 data yang mencakup disini 9 data dandisana 2 data . 3). Sedangkan Deiksis waktu disini peneliti menemukan 3 deiksis dalam novel “Walanafil Khalali liqo’ .

Kata kunci :Pragmatik, Deiksis, Ahmad Atha’, Walanafilkhalalil liqo’

المحتويات البحث

| | |
|--------|-----------------------|
| أ..... | صفحة الموضوع |
| ب..... | تقرير المشرف |
| ج..... | اعتماد لجنة المناقشة |
| د..... | الاعتراف بأصالة البحث |
| ه..... | شكر وتقدير |
| و..... | إهداء |
| ط..... | شعار |
| ي..... | الملخص |
| م..... | محتويات البحث |

الفصل الأول : أساسيات البحث

| | |
|--------|---------------------|
| أ..... | أ. خلفية البحث |
| ب..... | ب. أسئلة البحث |
| ج..... | ج. أهداف البحث |
| د..... | د. أهمية البحث |
| ه..... | ه. توضيح المصطلحات |
| و..... | و. تحديد البحث |
| ز..... | ز. الدراسات السابقة |

الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ. المبحث الأول مفهوم معنى التدولية..... ١١
- ب. المبحث الثاني مفهوم معنى الإشارياتو نوعها..... ١٣
١. معنى الإشاريات ١٣
٢. انواع الإشاريات..... ١٤
- ج. المبحث الثالث مفهوم الرواية..... ١٦
- د. المبحث الربع لأحمد عط الرواية و مذكر طبية..... ١٨
١. ترجمة لأحمد عط ١٨
٢. رواية مذكرات طبية..... ١٩

الفصل الثالث : منهج البحث

- أ. مدخل البحث ونوعه..... ٢١
- ب. بيانات البحث ومصادرها..... ٢١
- ج. أدوات جمع البيانات ٢١
- د. طريقة جمع البيانات ٢٢
- هـ. طريقة تحليل البيانات ٢٢
- و. تصديق البيانات..... ٢٣
- ز. إجراءات البحث ٢٣

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- المبحث أنواع الإشارية في رواية "ولنا في الحلال لقاء" لأحمد عطا..... ٢٥
١. والإشارية شخصية..... ٢٥
٢. والإشارية مكان..... ٦٣

٦٧..... ٣. والإشارية وقت

الفصل الخامس: الخاتمة

٧٠..... أ. نتائج البحث

٧١..... ب. الإقتراحات

قائمة المراجع

٧٣..... أ. المراجع العربية

٧٤..... ب. المراجع الإندونيسية.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

ابن ستيا، مُجَّد. "الدراسة التداولية في مادة الحوار في كتاب "العربية بين يديك قسم تعليم اللغة العربية كلية

التربية جامعة شريف هداية اهلل الإسلامية الحكومية جاكرتا ٢٠٢١ م / ١٤٤٢ هـ

أسماء إبراهيم محسين شنقار. (الشخصيات الواصلة) الإشارية في روايات يوسف السباعي الاجتماعية،

إعداد .، العدد السادس عشر لسنة ٥١٠٢ - الجزء الرابع

محمود عبد الوهاب القللي، محروس. النص الموازي وخطاب المتالعة في ملحمة السراسوة: رواية

"الخروج" أحمد صبري أبو الفتوح، جامعة دمياط (جمهورية مصر العربية)، جامعة السلطان

قابوس (سلطنة عمان).

نعم الله، حثية. الاشارات المكنيت والزمانية في روية اورك محرب الضوء لباولو كويلوي، ٢٠٢١

جامعة مولانا ملك ابراهيم الاسلامية الحكمية مالانج

عفة الرفقي، ليني. الاستلزم في سورة الحجزرة دراسة تحليلية تدولية، جامعة مولانا مالك ابراهيم الأسلمية

الحكومية بمالانج ٢٠١٧

عبد الرحمن، فارس. "زهاد الإشاريت الديكسييفيموضوع" كل شيء من أجل احلق جلالل الدين

الرومي: فيه ما فيه (دراسة تحليلية تداولية) ٢٠٢٢

"ولنا في الحلال لقاء" <https://foulabook.com/ar/boo/> ٢٤:١٣، ٢٧ / ٠٢ / ٢٠٢٤

- Arifin Muh Zainul. *Nilai moral Karya Sastra Sebagai Alternatif Pendidikan Karakter (Novel Amuk Wisanggeni karya suwito Sarjono)*. 2019
- AyudiaAlda Marsya. *Deiksis Dalam Novel Guru guru Gokil*. Jurnal Bahasa & Sastra Vol.6 No.1 Januari-Juni 2021
- Abdur rahman. *konteks dasar memahami konteks tuturan lingua: Jurnal IlmuBahasa dan Sastra*. 2011
- Amoy Krismawati Saragih. *Hubungan imajinasi dengan karya Sastra NovelAsas: Jurnal Sastra*. 2021
- Bowo hermaji. *TeoriPragmatik2021* magnum Pustaka Utama parangtritis, salakan, Yogyakarta
- George Yule. *Pragmatik 2006 /2014* Pustaka pelajar Celebkan Timur :Yogyakarta
- Harahap Lisda Yanti Utami.
- Analisis Deiksis Dalam cerpen pesan rindu dari emak karya yulhasni. Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia. 2018
- Listyarini. *Analisis Deiksis Dan Nilai moral dalam film Nanti kita ceritakan tentang hari ini karya Marcella Fp serta relevasinya dengan pembelajaran bahasa indonesia di mts* 2021
- Laksana Gumilang. *Analisis deiksis dalam novel empirit Abuntut bedug Karya Suparto brata*. Universitas Muhamadiyah Purworejo. 2014
- Krissandi Apri Damai Sagita, Setiawan Kelik Agung Cahya *Kritik Sosial Stand Up Comedy Indonesia Dalam Tinjauan Prkmatik* Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Vol. 7, No.2, Agustus 2018
- Muhamad Rohmadi , *Kajian pragmatic percakapan guru dan siswadalam pembelajaran bahasa Indonesia* ,Jurnal Paedagogia, Vol. 17 No. 1 Tahun 2014
- Saragih, Manik, and Br Samosir, “*Hubungan Imajinasi Dengan Karya Sastra novel*.Jurnal Sastra Volume 10 No. 2, Juli 2021”
- Uniqbu. *Nilai Edukasi Dalam Novel Partikel Karya Dewi Lestari (The Value of Education in Particle Novels by Dewi Lestari*. 2021 Volume 1 Nomor 3, Desember 2020 Halaman 176-183